

海上労働証書 Maritime Labour Certificate

(注 海上労働遵守措置認定書を添付する。)

(Note: This Certificate shall have a Declaration of Maritime Labour Compliance attached.)



日本国
JAPAN

第 _____ 号

Certificate No. _____

2006年の海上の労働に関する条約(以下「条約」という。)第5条及び第5章の規定に基づき、日本国政府の権限の下に、
_____運輸局長が交付する。

Issued under the provisions of Article V and Title 5 of the Maritime Labour Convention, 2006 (referred to below as "the Convention") under the authority of the Government of JAPAN, by the Director of _____ District Transport Bureau.

船舶の要目

Particulars of the ship

船名

Name of ship _____

船舶番号又は信号符字

Distinctive number or letters _____

船籍港

Port of registry _____

登録日

Date of registry _____

総トン数

Gross tonnage _____

国際海事機関船舶識別番号

IMO number _____

船舶の種類

Type of ship _____

船舶所有者の名称及び住所

Name and address of the shipowner _____

この証書は、次のことを証明する。

This is to certify :

- 1 この船舶が条約上の義務及び添付された海上労働遵守措置認定書に掲げる規定を遵守していることを検査し、及び確認したこと。

That this ship has been inspected and verified to be in compliance with the requirements of the Convention, and the provisions of the attached Declaration of Maritime Labour Compliance.

- 2 条約付録 A5-I に掲げる船員の労働条件及び生活条件が条約を実施するための上記の国の国内的な要件に合致することが認められたこと。これらの国内的な要件については、海上労働遵守措置認定書第 I 部にその要約が記載されている。

That the seafarers' working and living conditions specified in Appendix A5-I of the Convention were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Convention. These

national requirements are summarized in the Declaration of Maritime Labour Compliance, Part I.

この証書は、条約 A5.1.3 基準及び A5.1.4 基準の規定に基づく検査が行われることを条件として、_____まで効力を有する。

This Certificate is valid until _____ subject to inspections in accordance with Standards A5.1.3 and A5.1.4 of the Convention.

この証書は、_____において_____に交付された海上労働遵守措置認定書が添付されている場合にのみ効力を有する。

This Certificate is valid only when the Declaration of Maritime Labour Compliance issued at _____ on _____ is attached.

この証書の基礎となる検査の完了の日は、_____である。

Completion date of the inspection on which this Certificate is based was _____

_____において_____に交付した。

Issued at _____ on _____

署名

Signed _____

(Signature of the duly authorized official issuing the Certificate)

- 地方運輸局長
- 運輸監理部長
- 地方運輸局運輸支局長
- 地方運輸局海事事務所長 (印章)
- 運輸監理部海事事務所長
- 地方運輸局運輸支局海事事務所長
- 沖縄総合事務局局長
- 沖縄総合事務局運輸事務所長

中間検査に係る裏書

Endorsement for mandatory intermediate inspection

この裏書は、この船舶について条約 A5.1.3 基準及び A5.1.4 基準の規定に基づく検査が行われたこと並びに条約付録 A5-I に掲げる船員の労働条件及び生活条件が条約を実施するための上記の国の国内的な要件に合致することが認められたことを証明する。

This is to certify that the ship was inspected in accordance with Standards A5.1.3 and A5.1.4 of the Convention and that the seafarers' working and living conditions specified in Appendix A5-I of the Convention were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Convention.

中間検査:	署名
Intermediate inspection :	Signed _____
(2回目の検査基準日と3回目の 検査基準日の間に完了すること。)	(Signature of authorized official)
(to be completed between the second and third anniversary dates)	場所 Place _____
	日 Date _____

地方運輸局長
運輸監理部長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長 (印章)
運輸監理部海事事務所長
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局局長
沖縄総合事務局運輸事務所長

追加の裏書(必要な場合)

Additional endorsements (if required)

この裏書は、この船舶が、第 A3.1 基準 3 の規定(再登録又は居住設備の実質的な変更)が要求するところに従い又は他の理由により、条約を実施するための国内的な要件に継続的に遵守していることを確認するために追加の検査を受けたことを証明する。

This is to certify that the ship was the subject of an additional inspection for the purpose of verifying that the ship continued to be in compliance with the national requirements implementing the Convention, as required by Standard A3.1, paragraph 3, of the Convention (re-registration or substantial alteration of accommodation) or for other reasons.

追加の検査(必要な場合):	署名
Additional inspection :	Signed _____
(if required)	(Signature of authorized official)
	場所 Place _____
	日

Date

地方運輸局長
運輸監理部長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長 (印章)
運輸監理部海事事務所長
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局局長
沖縄総合事務局運輸事務所長

追加の検査(必要な場合):

署名

Additional inspection :

Signed

(if required)

(Signature of authorized official)

場所

Place

日

Date

地方運輸局長
運輸監理部長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長 (印章)
運輸監理部海事事務所長
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局局長
沖縄総合事務局運輸事務所長

追加の検査(必要な場合):

署名

Additional inspection :

Signed

(if required)

(Signature of authorized official)

場所

Place

日

Date

地方運輸局長

運輸監理部長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長 (印章)
運輸監理部海事事務所長
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
沖縄総合事務局運輸事務所長

更新のための検査後の延長 (必要な場合)

Extension after renewal inspection (if required)

この証書は、更新のための検査後、船舶が条約上の義務を履行するための国内法令その他の措置を引き続き遵守していると認められることを証明し、また、新たな海上労働証書が当該船舶に対して交付され、かつ、当該船舶において利用可能とすることができるよう、条約 A5.1.3 基準 4 の規定に基づき _____ まで (既存の海上労働証書の有効期間の満了の日から 5 箇月以内) この証書が延長されることを証明する。

This is to certify that, following a renewal inspection, the ship was found to continue to be in compliance with national laws and regulations or other measures implementing the requirements of this Convention, and that the present certificate is hereby extended, in accordance with paragraph 4 of Standard A5.1.3 until _____ (not more than five months after the expiry date of the existing certificate) to allow for the new certificate to be issued to and made available on board the ship.

この延長の基礎となる更新のための検査の完了の日は、 _____ である。

Completion date of the renewal inspection on which this extension is based was _____

署名
Signed _____
(Signature of authorized official)
場所
Place _____
日
Date _____

地方運輸局長
運輸監理部長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長 (印章)
運輸監理部海事事務所長
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
沖縄総合事務局運輸事務所長